

Chinese Association of Victoria
Newsletter

维省中华协会会讯

Summer 夏季 2012



Contents

President's Message..... 2	Principal Report11	Line Dancing..... 16
<i>CAV News</i>	School Council..... 11	Ballroom Dancing..... 17
CAV 30 th AGM Notice & Form... 3	School Canteen..... 12	Sequence Dancing..... 17
CAV Chinese New Year..... 5	<i>Subgroup Reports</i>	Tai Chi..... 18
Membership Update..... 7	Cultural Dance..... 13	School Orchestra..... 20
Yee Sang Dinner..... 7	Table Tennis 14	<i>Windows on Chinese Culture..... 19</i>
Entertainment Book..... 8	Karaoke..... 15	<i>Members' Business Directory 22</i>
Building Project8	Golf.....16	<i>Chinese Section..... 23</i>

PRESIDENT'S MESSAGE



At the end of last year, many Exco members, subgroups leaders and subgroup committee members attended the "thank You Dinner" held at the CAV Centre on the 4th December 2011. The school council members, the

school principal, teachers and staff attended the function too. Many of the spouses came along. This once a year gathering of CAV volunteers was held to celebrate the year of hard work, to enable members who normally do not see each other to get know one another and to share information on how each subgroup is doing and the plans for the future. It was a very successful evening.

CAV has involved in a number of Chinese New Year celebrations to welcome the Year of Dragon.

Many subgroups took part in the China Town celebration and the Glen Waverley festival. Some of Exco members and CAV members attended the Chinese New Year charity gala ball held at the Crown Paladium. At CAV, we celebrated the year of the dragon at CAV Centre on 12th Feb 2012. There were performances by the school children, games and competitions, food for the children and parents, "red packets" and lollies bags for the children and of course the lion dance. Children and adults had a wonderful time. It was indeed a successful event. I would like to thank the organising committee for a job well done.

We are going to hold the AGM this year on Sunday 25th March 2012 at 2:00 pm at CAV Centre. All members are invited to attend. The 2012 membership subscription is now due and payable. Please download the renewal form, complete the necessary details and send it to us with your cheque.

Rex Lai

President

From the Editor

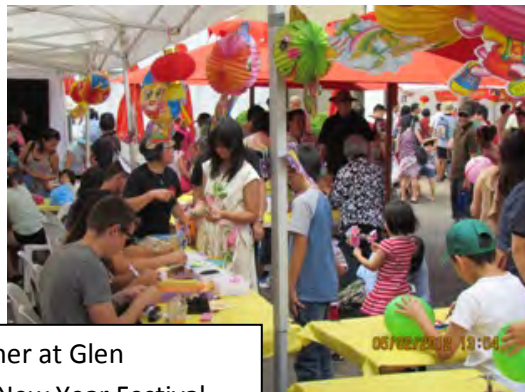
By the time this newsletter is published, 2 months of Year 2012 have already past. Hope everyone has a fantastic Christmas and New Year holidays. My family and I have a 5 ½ weeks holidays in Europe and Malaysia, we were extremely lucky to have escaped the Italian cruise ship – Costa Concordia disaster. We disembarked at 9:30 am after completing our 7-nights cruise; the ship sank at 9:40 pm that day. Despite this, we have a wonderful trip. Europe has its own unique culture, history and architecture; it is worthwhile to pay a visit there.

This year CAV will be celebrating its 30th birthday, there will be celebration throughout the year and make sure you check the website or notice board for the dates of various events.

In this issue, you will find articles on the Chinese New Year celebrations to welcome the year of Dragon and I would like to thank the following members for their contribution:

- Eric Yee for providing the photos for the front cover and CAV Chinese New Year
- Eng Seong Tan's Culturally Inappropriate
- Dr Ka Sing Chua and Millie Ko for the Chinese translation.

Please send your comments and contribution to km_saw@hotmail.com. See you all in the next issue!



CAV's Cultural Corner at Glen Waverley Chinese New Year Festival

Mai Saw



Chinese Association of Victoria Inc.
維多利亞省中華協會

**NOTICE is hereby given that the
30th ANNUAL GENERAL MEETING
will be held on
SUNDAY, 25th March 2012 at 2pm
at CAV CENTRE, 8 Ashley Street, Wantirna**

Please arrive earlier before 2pm to complete Registration of Attendance

A G E N D A

1. Receive and adopt Minutes of the previous AGM
2. President's address – Rex Lai
3. Receive and adopt the Treasurer's report and the Audited Financial Statement for the year ending 31st December 2011 – S. G. Lai
4. Appointment of Independent Auditor
5. Report from School Council chairperson – Dr Ka Sing Chua
6. Report from School Building Fund chairperson - Dr Frank Chew
7. Report on CAV building projects – Rex Lai
8. Election of incoming Executive Committee by the Returning Officer

Please note: The following members are not eligible to vote in the AGM:

- i. New members who joined after 25-12-2011 (3 months qualifying period).
- ii. Members whose subscriptions have lapsed (that is, did not pay the 2011 subscription and earlier years), unless the members pay the current and all arrears.
- iii. Any old members who re-join as new members, Rule (1) applies.



Chinese Association of Victoria Inc.

維多利亞省中華協會

*Elections will be held at the Annual General Meeting
on Sunday 25th March 2012 at 2pm
for the 2012-2013 Executive Committee*

Nominations are invited for the following positions:

President	Treasurer
First Vice President	Public Relations Officer
Second Vice President	Assistant Secretary
Third Vice President	Assistant Treasurer
Secretary	Ordinary Committee Members (6 positions)

Nominee please accept the nomination by signing below:

Position nominated _____

Name of Nominee _____

Signature of Nominee _____ **Date** _____

Name of Proposer _____ **Name of Seconder** _____

Signature of Proposer _____ **Signature of Seconder** _____

Date _____ **Date** _____

This Nomination Form must reach the CAV Secretary by 18th March 2012

It can be hand delivered or posted to:

The Secretary
CAV CENTRE
8 Ashley Street, Wantirna, Vic 3152

Please Note:

1. Only financial ordinary members who have paid the current and all arrear subscriptions and have joined CAV at least three months before the date of AGM are eligible to stand for election.
2. Life ordinary members are eligible to stand for election
3. If the eligible member is registered on family basis, both member and spouse are entitled to one vote each.
4. An eligible member may be nominated for more than one position, but shall be elected to only one position. Use one form for each nomination.
5. Proposer and Seconder must be financial ordinary members
6. Nominees may distribute curriculum vitae of not more than 200 words at the AGM.
7. CAV is not responsible to postal delay of the Nomination Form reaching the Secretary



Chinese School Chinese New Year Celebration



Reported by Mrs E Han
CAV Executive Committee Member

CAV Chinese School, celebrated the Chinese New Year on 12th February 2012 with about 170 children, families, friends and CAV members attending this event



The Chinese calendar year has a 12 year cycle and each year is named after a Chinese zodiac animal. According to the Chinese Lunar calendar, the date for Chinese New Year changes from year to year. This year we celebrate the year of the Dragon which is the 5th zodiac animal. During the celebration, we introduced the 12 Chinese zodiac animals to the students from a cultural perspective.

The children Cultural Dance Group gave an excellent performance called “Huan Tian Xi Ti” which means “Happiness throughout the world”. The costumes’ vibrant colours were wonderful and befitting to the dance. It was a pleasure to see the children performing so well in front of their peers, families, friends and CAV members.



Students from Prep to Grade 6 sang a couple of songs, titled “Long Dong Qiang” and “Gong Xi, Gong Xi”. Grade 3 to 6 students greeted and relayed Chinese blessing words to the students, friends and family, wishing them all great health, lots of happiness, good luck and success in the coming year



We held a colouring competition and the winner for Prep to Grade 2 was Ella Blindley(Grade 2).

In turn, we entertained the children with a game of “pass the parcel”, with lots of gifts in the parcel to surprise them. When the music stopped the person who had the parcel, had to peel off a layer of paper and see if he or she was lucky enough to receive a gift.





CAV organised the performance of a couple of lions to entertain the children and families which was thoroughly enjoyed by all present. To see their smiling faces was well worth the effort. They were having so much fun you could hear their laughter echoing across the hall, as some even managed to grab some of the lollies from the lions' bucket, as the lions danced.

John Yap, our moderator, storytelling was based on one of the legends that the Jade Emperor wanted a way to measure time. So the Emperor told the animals that he would hold a swimming race where they have to swim cross the fast flowing river. The winners would have a year named after them and that is how the 12 years cycle for the Chinese New Year began. Sneaky Rat came first and the greedy Pig was last. The angry Cat was pushed into the water by the Rat, he finished the race too late to have a year named after him and from then on they are never friends.



To finish off an exciting day all the children were given a traditional "Ang Pow" and a gift bag for them to take home.

John's reflection to sum up the day's event: "It was very rewarding to see so many young kids gathering around to enjoy and participate in the activities on a common theme on Chinese New Year celebration. The little exposure to the Chinese cultural activities either in participating or enjoying the Chinese New Year songs, Chinese Cultural Dance, Chinese legend on the 12 zodiac animals' story, Lion dance and receiving the gifts of Ang Pows and lollies would do some lasting impression of Chinese cultural values and practices to the young minds. It is priceless in their education process!"



Finally, we would like to share Confucius thought on education:

'If you think in terms of a year, plant a seed,'

'If you think in terms of 10 years, plant trees,'

'If you think in terms of 100 years, teach (educate) the people.'



Last but not least, I would like to express my acknowledgements of thanks to the:
CAV, Children cultural dance performers and Shalin Tan.

CAV, Chinese School: Yuan Laoshi (Principal), Zhiming (Deputy Principal) and the teachers.

Moderator: John Yap and Music: Kenny Lau; Lion Dance – Lillian Lai; Tea & coffee – Karaoke group.

Food caterers: Shirley Teh, Lillie Giang, Nicholas Yong, Cliff Chu, Wei-Ning Yong and 2 helpful ladies.

WIN ladies: Grace Chan, Helen Wong, Jocelyn Yap, Sherilyn Yong and Khim Chow.

Decorators and general team members: Elizabeth Tan, Linda Xue, Raymond Wong, Danny Yong, Clement Chan, Leon and Samantha Han.

Ang Pow and gifts presenters: Mrs Hun Yin Ng, Rex and Lillian Lai, Ka Sing and Ramona Chua.

It was a great day for all present, many thanks for participating in this event, especially the children

2012 Membership Renewal

CAV membership renewal is due on the 1st January 2012. Renewal Forms can be downloaded from the website <http://www.cavinc.com.au> or copies are available in the foyer of CAV Centre.

CAV AGM is to be held on the 25-3-2012. To ensure you are eligible to vote at the AGM, please make sure your 2012 membership subscription is paid up before 25-3-2012. Sub-Group leaders please collect membership fees from your members.

The following members are not eligible to vote:

- (1) New members who joined after 25-12-2011 (3 month qualifying period).
- (2) Members whose subscriptions have lapsed (that is, did not pay for 2011 and earlier years), unless the members pay the current Subscription and all arrears by 25-3-2012.
- (3) Any old members who re-join as new members, Rule (1) applies

Membership cards will be duly sent out once they are printed. Please allow a couple of months for this to happen. Any enquiries please write to cavmembership@gmail.com

Chinese New Year Yee Sang Dinner 2012

No Chinese New Year feast is complete without the *Yee Sang* which is basically a raw fish salad that has become the centre of a fun Chinese New Year tradition for many Chinese families. For those who are unfamiliar with this dish, it is an Asian-style salad with various shredded vegetables and served with assorted toppings, a sweet plum sauce and slices of raw fish (usually salmon).



Eating Yee Sang is a cultural activity for the Chinese living in Malaysia and Singapore during the 15 days of CNY. This is becoming very popular in Australia too.



The tossing of Yee Sang symbolises the wishing of one another a great year ahead filled with abundant good health, great prosperity and happiness.

This year I organised the CNY Yee Sang Dinner on Friday 27th January. For many years I had been organising the same dinner at the Shangrila-Inn Restaurant at Forrest Hill at the Brentford Shopping Centre. It was a full house dinner attended by 117 CAV members and friends. The banquet dinner was superb. All who attended had an enjoyable time in tossing the Yee Sang which is the entree dish.

The main attraction of the dinner was a Lion Dance performance of 3 Lions by Kelvin Kan Lion Dance Group. Kelvin was invited by Mary, the proprietor of Shangrila-La. All of us were captivated by the skilful and entertaining performance of the Lions for 45 minutes.

I am glad that from the balance of the cost of this dinner collected, I have donated all the proceeds to the CAV Chinese Cultural Dance Group, a substantial amount for the group to buy more dance costumes.



Lillian Lai
*Organiser CNY Yee Sang
Dinner*



The brand new
2012 | 2013
Entertainment™ Books
are coming soon.

2012/13 ENTERTAINMENT BOOK AVAILABLE IN APRIL

Melbourne restaurants, arts, attractions, hotel accommodation, travel and much more!

The 2012/2013 edition of the Entertainment Book will be available in April. Price per copy \$65 each (GST incl.) \$13 from the sale of each book goes to CAV.

To reserve your copy, please send a message to Chooi Hon Ho with subject heading “**E-Book Order**” and the following details:

- **your name**
- **address**
- **email address**
- **mobile phone no./ tel. no.**
- **no. of copies**

Email: chooihon@hotmail.com

Text message: 0418 562 088

Building Project



After many years chairing the Building Projects Committee, Dr Frank Chew had retired from this position. Dr Chew, with the support of his committee, has spent many years overseeing the CAV building projects. The completed projects included the construction of the present CAV Centre, the Chinese school buildings; and most recently the construction of the new courtyard.

All members of CAV would like to thank Dr Chew for a job well done. The future generation of CAV members will appreciate what he has accomplished. We wish Dr Chew all the best in his retirement. May he have joy and happiness in pursue of his other passions, golf and fishing.

The Building Project Committee has appointed Rex Lai to be the new Chairperson.

Rex Lai
Building Projects
Committee



CAV Courtyard



GRAND OPENING

This Sat & Sun! 10th & 11th March
10am - 5pm

CE SOUTHBANK APARTMENTS
from **\$399,000***

- Brand New Off-the-plan Studio, 1, 2 & 3 bed apartments
- Resident facilities: Tennis court, pool, gym & concierge services
- Only 10% initial deposit • Fixed price contract
- One stop shop property management services



Artist impression. *Until sold, as at 2/3/12.
^ Prize drawn on 30th of June 2012

SAVE UP TO
\$47,000
STAMP DUTY
(OFF THE PLAN)

SAT & SUN 10am - 5pm

199 City Road, Southbank (Cnr of Balston St) MEL REF: 2F D10
Display Also Open: Mon to Sat (10-5) Sun (12-5)

CENTRAL EQUITY

Proud Sponsor of the CAV & Leading Melbourne Developer

epicsouthbank.com.au

1800-63-8888



Mercedes-Benz

What? Risk Free?

Central Star Auto Haus is taking leasing to new heights with a 5 Star Guarantee Program*. It gives you the ultimate in flexibility, security and peace of mind when leasing a new C-Class, E-Class, or M-Class Mercedes-Benz.

For a limited time, business customers of Central Star Auto Haus can get behind the wheel of their new Mercedes-Benz - risk free*. With the 5 Star Guarantee Program, make the upgrade into your new Mercedes-Benz with no deposit, no residuals ...no risk.

"There's 5 Star, then there's Central Star".

*5 Star Guarantee program is based on a standard operating lease provided by Mercedes-Benz Financial, a trading name of Mercedes-Benz Financial Services Australia Pty (ACN 074 134 517) of Level 1,41 Lexia Place, Mulgrave, Victoria,3170 (MBFSAu). Subject to normal MBFSAu business customer credit lending criteria and a satisfactory credit bureau check. Conditions apply. ^ Return conditions may result in fees applying on vehicle return

Central Star Auto Haus

518 Princes Highway, Berwick Tel 8794 3900 www.mbcentralstar.com.au LMCT 578

ANZ Home Loan can help support your local community and sporting groups

By taking out an ANZ Home Loan, ANZ Residential Investment Loan, ANZ Equity Manager or ANZ Home Equity Loan not only will you enjoy the benefits of an award-winning Loan, you will also be supporting the Chinese Association of Victoria.

For information, contact Chris Teh on (03) 9899 8188



Principal's Report from Dr RuiLan Yuan



Term 1 of 2012 school year started on 5th February with 12 classes and 108 students, and the number continues to increase. It was fantastic to see our Prep classroom packed with new parents and students. Our lovely little boys and girls were up

to a big challenge by staying at school for three hours. Well done, our new Prep kids. We warmly welcome all new students and their families and trust that they will enjoy CAV School.

We are pleased to welcome our new Staff: Mrs Aviva Gu Brindley (Teacher Assistant), Miss Shiwei Chen (Year 10 & 11), Miss Helen Chau (Office Assistant), Mrs Yi Li (Year 5) and Miss Jenny Zhang (Year 9). I am sure they will enjoy working at CAV School.

We held our first school assembly at 12:15pm at which all school staff were introduced, some changes in textbooks, school calendar, school rules were announced, and both staff and students were informed of the classroom renovation project.

The second week, 12th February was a big day for our school. CAV members kindly organised a wonderful Chinese New Year celebration which included free sausage sizzles for students and staff, lion dance and many interesting activities. Every student received a gift bag with *Hongbao*, lollies and some other goodies in it. I'd like to extend my gratitude to all those who worked hard to make this event happen.

We have added to our school calendar once-a-month school assembly so that students and parents can be informed of what is happening at school, and

we also use this opportunity to award those students who work hard, make achievements or improvements, or good behaviour, etc., in order to encourage all the students to strive for their excellence. Parents are most welcome to join us at the assembly. Please see School Calendar for assembly dates.

Considering the requirements of our students and the criteria of the VCE Chinese Study Design, from this year, we are going to gradually change the text books to some more suitable materials. Year 9 class has started using Learn Chinese with Me. We'll try other textbooks for both Junior and Middle years and will decide the books by the end of Term 2.

We have decided to set up scholarships in order to get more advanced students to study in our school.



With appreciation, I want to say Thank You to CAV, EXCO and School Council members for their generosity, care and support to our school. I also want to give my thanks to all the school Staff for their hard work and care for our students, and help and support to me.

Apart from the regular school newsletters, I'll try to take every opportunity to listen to any suggestions and advice, and talk to our students so that I can help to improve and enhance our teaching and learning outcomes.

I'm looking forward to the exciting but challenging year of 2012!

Dr. Ruilan Yuan
Principal of CAV Chinese School

CAV SCHOOL COUNCIL 学校校委

Report from Chairman of School Council, Dr Ka Sing Chua



First of all, I would like to extend a big warm welcome to all students, parents and teachers for joining us in 2012. A special welcome to our newly appointed Principal Dr Ruilan Yuan and Vice-principal Zhiming Bai. In this auspicious Year of Dragon, I extend my

best wishes to all of you. May you have a wonderful year with success and good health. Good health is so important; it underwrites all your successes in life. So be healthy, have regular check up and be active and eat well.

Our School is a boutique school. It is different from many other Chinese schools that apart from teaching your kids Chinese language and culture, we

celebrate major Chinese traditional festivals namely Chinese New Year, Zhongqiu (Mooncake Festival) and Duanwu (Zong) Festival every year as part of our School curriculum.

On Sunday 12th February, the School and the Association celebrated the Year of Dragon. The Hall was packed. Students and parents and members of CAV participated in various activities. Two colourful lions danced around the Hall ushering in the New Year. All children received a red packet and a bag of goodies from the elders of CAV. The whole Hall was full of laughter and joy. Seeing the happiness and smiles on the faces of our students and parents made the hard work and effort that we put in worthwhile.

I would like to take this opportunity to extend a big thank you to our organisers and helpers: from School: principals Ruilan Yuan, Zhiming Bai and teaching staff; canteen management under Lillie Giang, Nicholas Yong, Cleve Chu and the team; from the EXCO: Rex Lai, Lillian Lai, Shirley Teh and CNY organising Committee Evelyn and Leon Han, Elizabeth Tan and the team; from WIN group: Grace and Clement; Helen and Raymond, Soon Heng and the team and my School Council members Fui Keong Yong and Suan Khoo. Last but not least, our master of ceremony John Yap. He has done a marvellous job

to keep a packed Hall alive. Please forgive me if I have missed anyone.

"All work and no play make Jack a dull boy". The School encourages students and parents to participate in other activities outside school hours conducted by our Association. We are different from many other Chinese schools is that we own our premises. Being a member of the Association, you own part of the School and the Association. CAV offers table tennis, tai chi, ballroom dancing, sequence dancing, line dancing, karaoke and singing lessons, children and adult Chinese cultural dancing and many other social activities like golfing and fellowship dinners and get-together.

Finally as Chairman of School Council, it is my duty to recruit new School Council members every year. For new parents' information, the School Council is a voluntary committee to assist the development of the School in various ways such as assisting our principals and teaching staff to improve their teaching facilities; providing Canteen management, helping EXCO and CAV School Building Trust Fund to maintain the facilities of the School. If you are interested to assist in any way, please contact me to have a chat or call me at office hours 98735050 or email me at kasingchua@hotmail.com. Thank you

Best regards Ka Sing Chua

CAV SCHOOL CANTEEN 学校餐所



A very warm welcome to everyone for the 2012 school year, especially to all the new students, and families. We hope that you have all had a fantastic summer break and are excited for a

brand new year ahead.

To all newcomers, allow us to take this opportunity to introduce to you the CAV School Canteen, its role and the people behind it. Located at the CAV main building, the canteen is run by a small group of dedicated parents who voluntarily devote their free time on Sunday's school time to prepare canteen meals for the school's students during their recess time at 11am. Apart from sales during recess times, the canteen also sometime extends its operation to school's special events or functions for everyone's benefit and enjoyment.

A significant part of the Canteen team's role is also fund raising, and this is done by channelling back all proceeds from the sale of the food to the

school to purchase much needed facilities such as laptops, projectors, speakers and books. So far, the combined effort has been successful in 2011 and we hope to accomplish more in 2012.

This year 2012 the canteen will be headed by Nicolas Yong and supported by previous Canteen Manager Lillie Giang.

So we urge parents to join Nicolas and Lillie as a volunteer and have some fun contributing to the success of the school and the children's education at



Lillie helping with the BBQ during the CAV Chinese New Year Celebration Feb 2012

CAV. It will be a truly fulfilling and meaningful experience. Please drop by and speak to any members of the Canteen team or school staff to express your interest. We will be more than happy to welcome you and your culinary expertise.

Cheers and have a pleasant year ahead!

Regards,

The CAV Canteen team
Nicolas Yong and Lillie Gian

Subgroup News

Chinese Cultural Dance 民族舞



Hello everyone!
The CAV Cultural Dance Group has been busy performing at various venues throughout the Chinese New Year.

The children group performed a dance called 'Huan Tian Xi Di' at Chinatown, Glen Waverley and the CAV Chinese School Chinese New Year celebration. All



the performances went smoothly and were extremely successful, and the children are to be highly commended for their efforts. Meanwhile, the adults have also been quite busy. They performed

at the Glen Waverley Chinese New Year festival, along with performing at the Doncaster East Hall for Chinese New Year celebrations for a charity program. All the members are looking forward to a year full of excitements and more performance opportunities.

Wishing everyone a very Happy New Year and may the year of the dragon bring everybody prosperity, good health and happiness! Anyone



interested in joining us please contact me on 0430 019 915.

Class times are as follows:

Children: Sunday, 12:30 to 2pm

Adults: Monday, 10 to 11:30am

A memorable trip to Shenzhen

With the letter of recommendation by the CAV President, Rex Lai and the invitation of the Chinese Consulate-General of the People's Republic of China in Melbourne, I represented the CAV Cultural Dance Group to attend the 18th Overseas Chinese Cultural Dance development training. This development training was organised by the Department of Culture and Education, China Overseas Exchanges Association.

The development training was carried out at Huaxia Art Centre in Shenzhen from the 20/12/11 to 6/01/12. I flew in to Shenzhen via Singapore on the 19/12/11. On my first day, I met other

participants from all over the world. They came from various nations such as England, Spain, Malaysia, Portugal, Germany, Italy, Brazil, Canada, Japan, USA and Burma. We introduced ourselves and got to know each other. We all became good friends at the end of the trip.



The schedule for the next 18 days was quite hectic. Every morning from 9am to 12 noon, we had dance sessions. We were taught a dance every two days by a professional dance teacher and an assistant. We learnt a total of 5 different classic

forms of Chinese Cultural Dance, each depicting the unique features of a region or nationality. I learnt dances



You can bring your own DVD or VCD and sing along with your favorite songs. We have a huge projector screen mounted on the stage that that allows good view from the entire hall.

Who to contact?

You can contact us through the email below:

Kenny Lau Tel: 0405 019 223 / email: kennylau642@yahoo.com.au

How much?

CAV Members pay \$4 each person each session or \$60 a year

Non-members pay \$6 each person each session or \$120 a year

GOLF 高尔夫球



The CAV golf group will be holding the CAV Annual golf tournament on the 18th March 2012 at Sandhurst Golf club. The event will be held in the afternoon and followed by a prize giving dinner at the club house. This competition is open to all golfers, but only CAV financial members will be eligible for the CAV trophies.

This is the major event for CAV golf group calendar and we hope as many CAV members as possible will take part. Any CAV members wishing to take part in this event or other golfing events can contact my committee members

or me.

The Valentines Shield was held at the Heritage golf course on 12/2/12. The event had 32 participants and was won by Cliff and May Wong. A dinner and prize presentation was held at the Heritage golf club after the event.

Our committee members are

Captain: Chee Mun Leong

Vice Captain: Chen Woo Chin

Secretary: Yung Chai

Committee: Frank Chew, Richard Ong, Susan Woon, Chong Ooi, Hock Lye Khaw, Frank Wong(just retired)

Chee Mun Leong
CAV golf Captain.
cmunleong@gmail.com.



LINE DANCING 排排舞



A new subgroup is introduced in January 2012 --- CAV Line Dancing. If you enjoy dancing and cannot find a partner or want to do some exercises to get fit or just want to have fun and get to know more people; come and try out Line Dancing. There is no pressure of getting the right steps and you can learn at your own pace.

CAV Line Dancing lessons every Monday 7.30pm – 9.30pm.

Fees: \$5.00 for CAV members, \$8.00 for non CAV members.

Teacher – Elaine Kong 0433 366 182

Contact – Lillian Lai 0403 383 773



Ballroom Dancing 交谊舞

Year 2012 CAV Ballroom Dance Group Committee members are Elizabeth Tan [Chairperson], Brian Tyedin [Secretary], Lip Chye Tan [Treasurer], Wilson Li, Sue Ngam, Julita Cheong and Carol Chong.

On the 28th January 2012, we welcomed the Year of the Water Dragon with a very successful Chinese New Year Dinner Dance at the CAV centre with about 147 people attended. Everyone had an enjoyable night with delicious food, great music, floor show and good company.

Ballroom classes run on every Thursday night from 8pm till 10.15pm. The first two lessons are free, so come and try it out. We cater for all levels, even if you have two left feet. It is a friendly and no fuss environment. We have 2 professional teachers who teach Waltz, Foxtrot, Tango, Quickstep, Latin (Cha Cha, Jive, Paso Doble, Rumba, Samba and others) and New Vogue.

For all enquires please feel free to ring Elizabeth Tan 0413840303

Elizabeth Tan
Ballroom Chairperson.



SEQUENCE DANCING 序列舞



2011 has been an eventful year for the CAV Sequence Dancing Group (SDG). Under the guidance of our teacher Ken & Terry, we have learnt many new sequence dances. This includes Aruba Cha Cha, Tanzanite Slow Foxtrot, Eclipse Tango, Myrtle Mambo, Mexicana Salsa, Supreme NVW and Caribbean Samba. Our Christmas in July 2011 fund raising event was a great success with 124 dancers attending. Our buffet dinner from Che' Kabin complemented with additional cooked prawns received many favourable comments.

In November 2011, we learnt a beautiful new vogue waltz called The President's Daughter Waltz. The dance was taught over two weeks by the choreographer of the dance himself, Mr Russ Hesketh. This dance was named in honour of his partner, Alice Clark, who is the daughter of the former president of Singapore Mr Wee Kim Wee. We are proud to be the first sequence dancing group to dance this dance in Australia after its launch in Singapore. The President's Daughter Waltz is now part of our monthly dance programme.

In the first two months of 2012, we have introduced a number of initiatives. Firstly we have engaged Ms Jennifer Blum to conduct a beginner's class every Wednesday from 7:00pm to 8:00pm. Jennifer will be teaching the beginners some of the simple sequence dances. Secondly, Ken & Terry will be introducing some exciting new sequence dances and also be revising some dances. Ken and Terry's class is held every Wednesday from 7:30pm to 8:00pm. Social dancing for SDG commences at 8:00pm every Wednesdays and finishes around 10:30pm officially.

In 2012, we have arranged for a monthly social dance to be held at the CAV Centre on the fourth Sunday of each month.

The weekly dance programme for 2012 has been set.

More information from all the above can be obtained from the committee members or on our notice board.

CAV SDG is open to all CAV and non CAV members. Its activities for this year are:

<u>Days</u>	<u>Lessons (Teachers)</u>	<u>Social Dance</u>
Every Wednesday	Beginners (Jennifer Blum): 7:00pm to 8:00pm New Dance / Revision (Ken & Terry): 7:30pm to 8:00pm	8:00pm to 10:30pm
Every 4 th Sunday	-	7:30pm to 10:30pm
14 July 2012 – Christmas in July	-	6:30pm to 11:30pm

We would like to invite you to come and join us on Wednesdays or on our social dancing nights.

The committee members for 2012 consists of S.G. Lai (Chairperson), Hazel Astley (Secretary), Eliza Yu (Treasurer), Bob Astley (Venue), Neil Deer, Lillian Lai, Lilly Ong and Sunny Yee. For more information, please call S.G. Lai on 0407 245648 or Eliza Yu on 0403 389866

TAI CHI 太极



Saturday Workshop

In December last year, we have our last Saturday workshop of the year. Master Lun went through the first two parts of the Chen Style Tai Chi form with us. We all enjoyed the opportunity to learn a different style of Tai Chi forms and to understand their strength. We have a scrumptious end of year break out lunch, with delicious food prepared by the members.

Four Saturday workshops have been planned this year.

Glen Waverley Chinese New Year Festival

We have an 8 weeks Christmas and New Year holidays and the first weekend we resumed classes, we were invited to perform at the Glen Waverley Chinese New Year festival. We were a bit concerned that we might not be able to remember the steps as we have insufficient time to rehearse the routines. It was a great relief that the sequence of steps all came back after a couple of hours of practice. We all did well for putting up a wonderful performance. Thanks to the following members for taking time to perform the Single Sword and Part 2 of Yang Style 108 Tai Chi form at the festival, they are: Beng Law, Amy Liu, George and Jeannie Chan, YY Tsoi, Sue Ngam, Rebecca Yu and me,

Classes for Year 2012

This year, for Sunday class (9:30 am – 12:30 pm) Master Lun is starting a beginner group. The group is now learning the Yang Style single broadsword routine. Meanwhile, senior members will continue to practice their various weaponry routines i.e. single and double swords, single broadsword, double sticks and fan. Both groups will be doing the standing forms and Yang Style Tai Chi forms together.

For Tuesday evening class (7:30 pm – 9:30 pm), members will continue to focus on stretching and breathing exercises. They are currently learning Yang Style Tai Chi.

Please contact Mai Saw 0413 128 890 km_saw@hotmail.com for further information.





Windows on Chinese

三十六计

The **Thirty-Six Stratagems** was a collection of 36 proverbs used to illustrate a series of stratagems used in politics, war, as well as in civil interaction, often through unorthodox or deceptive means.

第十一计 李代桃疆

Eleventh Stratagem: Sacrifice the Plum Tree In Place of the Peach

势必有所损，损阴以益阳。



原指桃、李共患难。比喻兄弟相爱相助。后用来指互相顶撞或代人受过。本意是指兄弟要象桃李共患难一样相互

帮助，相互友爱。此计用在军事上，指在敌我双方势均力敌，或者敌优我劣的情况下，用小的代价，换取大的胜利的谋略。很象大家在象棋比赛中的“舍车保帅”的战术。

【典故】：孙臆赛马的故事为大家的熟知，他在田忌的马总体上不如对方的情况下，使他仍以二比一获胜。春秋时齐魏桂陵之战，魏军左军最强，中军次之，右军最弱。齐将田忌准备按孙臆赛马之计如法泡制，孙臆却认为不可。他说，这次作战不是争个二胜一负，而应大量消灭敌人。于是用下军对敌人最强的左军，以中军对势均力敌的中军，以力量最强的部队迅速消灭敌人最弱的右军。齐军虽有局部失利，但敌方左军、中军已被钳制住，右军很快败退。田忌迅即指挥己方上军乘胜与中军合力，力克敌方中军，得手后，三军合击，一起攻破敌方最强的左军。这样，齐军在全局上形成了优势，终于取胜。

There are circumstances in which you must sacrifice short-term objectives in order to gain the long-term goal. This is the scapegoat strategy whereby someone else suffers the consequences so that the rest do not.

【Story】 In the Warring States period, Qi commander Tian Ji always lost in his horse races

with one of the princes. Sun Bin suggested that he pit his weakest horse against the prince's strongest horse, and his strongest horse against the prince's average horse, and his average horse against the prince's weakest horse. As a result, Tian Ji lost one race but won two.

In the year 353 BC, Sun Bin's use of the "besiege Wei to save Zhao" strategy sent the Wei troops rushing back to defend their state. The Wei troops split into three columns of left, centre and right in their return journey. Its left column was strongest and right column weakest. Tian Ji decided to adopt the same strategy as in the horse race so that he could defeat two columns and suffer only one setback.

Sun Bin said, "It's not enough to win by matching the strength of forces. We can make use of our total numerical strength to annihilate the enemy. We can send our weakest column to fight Wei's strongest. Our average can fight with Wei's average column. With the advantage of terrain we can win if we know how to stall for time."

When Tian Ji asked how they could win, Sun bin said, "Send our best column to quickly destroy their weakest column. Then our best can join our average column to annihilate their average column. Finally,

our best and average columns can join our weakest column to wipe out their strongest column."





hài qún zhī mǎ

害群之马 - The horse that does harm to the Herd

dàyuē sìqiān nián qián, huángdì chuánshuō zhōng Zhōngguó de dìyīgè dà yuē sìqiān nián qián, huángdì - chuánshuō zhōng Zhōngguó de dìyīgè dìwáng, dàizhe suícóng qù xiāngcūn kànwàng tā de yíge péngyou. 大约四千年前，黄帝—传说中中国的第一个帝王，带着随从去乡村看望他的一个朋友。

Lùshàng, tāmen yùdào yíge kānshǒu mǎ qún de xiǎonánhái 路上，他们遇到一个看守马群的小男孩。

yóuyú qù péngyou de cūnzhuāng lùtú yáoyuǎn, huángdìjiù wèn xiǎonánhái: nǐzhībùzhīdào cūnzhuāng de lù? nàer zhùzhe wǒ de yíge péngyou 由于去朋友的村庄路途遥远，黄帝就问小男孩：你知不知道村庄的路？那儿住着我的一个朋友。

nánhái shuō zhīdào huángdì yòu wèn nánhái: rèn bú rènshíwǒ de péngyou nánhái huídá rènshi 男孩说知道，黄帝又问男孩：认不认识我的朋友？男孩回答认识。

huángdì xiǎng zhè xiǎohái dǒng zhèmeduō, yúshì wèn tā: nǐ zhīdào gāi zěnmē zhìlǐ guójiā ma 黄帝想这小孩懂这么多，于是问他：你知道该怎么治理国家吗？

nánhái shuō: zhìlǐ guójiā de fāngfǎ hé kānshǒu yíqún mǎ chàbùduō. zhǐyào bǎ yěmǎ cóng mǎ qún lǐ gǎn chūqù jiù xíngle. 男孩说：治理国家的方法和看守一群马差不多。只要把野马从马群里赶出去就行了。

huángdì líkāi shí yízhí xiǎngzhe xiǎonánhái de huà. 黄帝离开时一直想着小男孩的话。

成语害群之马出自于这个小男孩的话，用来形容给集体带来坏影响的人。

It was about four thousand years ago. Huangdi (Yellow Emperor)-the first legendary ruler in China went to the countryside to visit an old friend with his entourage. They met a boy keeping watch over a herd of horses on their way.

Huangdi asked the boy, "Do you know the way to my friend's village far away from here?"

The boy said yes. Then the emperor asked, "Do you know my friend?" The answer was yes again.

Huangdi thought the boy was broad-minded. So he asked him, "Do you know how to rule a country?"

The boy said, "There is little difference between ruling a country and watching over a herd of horses. You simply have to drive the wild horses out of the herd."

The emperor left, brooding over the boy's words.

The idiom "The horse which does harm to the herd - A black sheep" is taken from what the boy said and is used to describe anyone who has a bad influence on his peers.

CAV School Orchestra at Knox Festival



On Saturday 3rd March, CAV School Orchestra performed at the Knox Festival. Although it was a cool, rainy day, the weather has not dampened the standard of their performance.

If you are playing a musical instrument and would like to join the orchestra, please inquire at the school office on Sunday morning or email admin@cavinc.com.au

Culturally Inappropriate

by

Eng-Seong Tan

The Chinese have moved to live in many “Western” countries including Australia, but they still retain the attitudes and behaviour which they had in their old environment and which are quite inappropriate in their new settings. These are some of the observations I have made of inappropriate behaviour of some of the Chinese migrants.

The scene: A fruit store at Box Hill Central.

A male Chinese aged about 40 approached a Greek shop-keeper in the 50's. From his manner of dress and his accent, he is Malaysian. He said to the Greek man saying, “Uncle, uncle, is this orange sweet?”

Comment: He thinks he still in Malaysia and he is trying to be polite. Addressing a stranger by an honorific such as “Uncle” or “Auntie” is just not done in Australia, except among adherents of an Evangelical church.

Many Chinese from Malaysia living in Australia carpet the floor in their home with white woollen carpets. They then expect visitors to their homes to take off their shoes when entering. This is may be proper in the warm Malaysian setting but is most inappropriate in the Melbourne winter when the floor is very cold. This results in a sea of shoes at the threshold or hallway which you can easily trip over. In that way you can easily identify a Chinese house by the clump of shoes left outside. Sometimes there is even a shoe rack and a stool for people to sit on taking off or putting on their shoes.

There is inappropriate behaviour on the other side as well.

Watch Caucasians trying to eat with chopsticks in a Chinese restaurant! They hold the chopstick too close to the eating end. Holding them further away would give better control. They try to pick up rice with chopsticks from a bowl. They feel that it is incorrect to bring the bowl to the lips, and sweep the rice into their mouths, which is what all Chinese and Japanese do!!

CAV FACILITIES CHARGES from January 2012

(Less 10% for CAV members for private functions only, NOT for business or on behalf of any organisation or friends)

1. MAIN HALL:

Weekdays – (Available from 9.00am to 5pm)

\$45.00 per hour Minimum 3 hours

Maximum charge \$300.00

Nights – (Available from 6.00pm to midnight)

Friday & Sunday \$320.00 per night

Saturday \$420.00 per night

[If cooking is required, extra \$80.00 is charged]

Weekdays (Mon – Thurs) \$180.00 per night

2. CLASSROOM: (Available from 9.00am to midnight)

Monday to Friday \$20.00 per hour (per classroom)

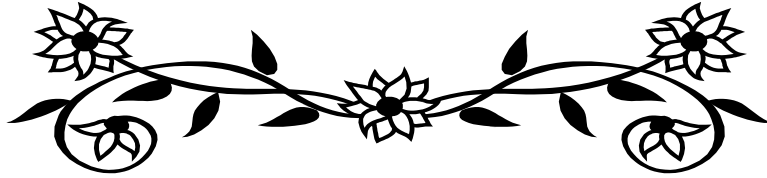
(Minimum Charge \$60.00 Maximum Charge \$210.00)

Saturday \$25.00 per hour (per classroom)

(Minimum Charge \$75.00 Maximum Charge \$250.00)

Trade and Professional Directory for Members Only

Name and Contact	Products and Services
<p>James Tan OPEX Corporate Business Brokers Ground Floor, 26-28 Prospect St BOX HILL VIC 3128. (Melbourne) Australia T: +61 3 9899 0099; F: +61 3 9899 7966 ; M: 0433 433 800 E: jt@opexcorp.com.au; www.opexcorp.com.au</p>	<p>Business Sales, Mergers & Acquisitions, Exit Strategy & Business Succession Planning, Business Valuations and Capital Raising.</p>
<p>Mr Kin Chua Chua Tan & Associates, Notary Public & Lawyers Level 2, 262 Queen Street, Melbourne, VIC 3000 BH: 9602 3988; www.chuatanlawyers.com.au</p>	<p>LIV Accredited Migration Law Specialist Registered Migration Agent 9250268</p>
<p>Mr Kenny Lau 刘爱国 CAR (REIV) Property Consultant, Philip Webb Real Estate 989 Doncaster Road, Doncaster East, 3109 Tel: 0405 019 223 / 9842 1477 E: klau@philipwebb.com.au W: www.philipwebb.com.au</p>	<p>Whether you want to sell/buy or lease your property please contact me to arrange a Complimentary Market Appraisal. 我们有大量买家需要购买 30 万到 3 百万不等的物业.不论是买卖, 出租, 请随时联系我. 我们提供免费市场估价. 电话 0405 019 223 或 9842 1477-PhilipWebb 房地产</p>
<p>Mr David Lin AAATech Services 28 Gateshead Drive, Wantirna South, Vic. 3152. BH: 0412336555; AH: 9800 0268; davidlin28@yahoo.com</p>	<p>PC Supports at an affordable rate - Virus & Spyware removal, Internet sharing, Networking & Maintenance, Hardware/Software upgrade; Webpage development. All jobs warranty provided. Special cash rate discount</p>
<p>Mr Patrick Jee 39 Fairview Street, Springvale, Vic. 9547 8988; 0407 228 998; emilscabinets@primus.com.au</p>	<p>Range of award winning mattresses, For a full range of mattresses and ensembles, Visit our website: www.mattressesrus.com.au Disc. Available, Half price delivery charges.</p>
<p>William Ho TANESQUE PTY LTD Mob: 0411 755 837</p>	<p>Business and Property Development</p>
<p>Mr David Yap YAP MOTORS 16, Alfred Street, Blackburn VIC 3130 Melway: 48 B9 Tel: 9894 3211/0411 088618 Email: yapmotors@hotmail.com</p>	<p>Mechanical Repairs to All Makes of Vehicles</p> <ul style="list-style-type: none"> - New Car Manufacturer's Hand Book Services (Warranties will still apply) - Services & Electronic Tuning, Brakes & Clutch Repairs - Electronic Fuel Injections (EFI), LPG Services Conversions, Automatic Transmission Services - Tyre change, Puncture Repairs & Balancing - Courtesy Car & Van
<p>Ms Jeannie Chan Chan & Co Financial Services Pty Ltd Chartered Accountants , Business Consultants, Tax Agent and Registered Auditor Contact: Jeannie Chan gjara@dcqbroadband.com.au</p>	<p>Business & Tax Services</p>



会长的话



大家新年快乐。

去年底，2011年12月4日在中华协会大厅举办的感谢宴，许多执委会成员，小组组长，小组委员会成员都参加了，校委会成员，校长，老师们和行政人员也参加了这个晚宴，还有许多人的另一半也

来了，这个一年一度的聚餐给志愿者们一个互相认识的机会，肯定大家一年的辛劳工作，此外各小组可以分享资讯和来年的计划，可以说是很成功的晚宴聚餐。

中华协会参与了好几个中国新年庆祝会迎接龙年的到来，许多小组参加了唐人街庆祝活动和

Glen Waverley Festival，有些执委会成员和中华协会会员也参加了在皇冠赌场 Palladium 举办的新年慈善晚会。中华协会在2012年2月12日在大厅庆祝了龙年，有学校小朋友的表演，游戏及竞赛，免费餐点，红包、糖果袋，当然免不了舞狮喽。小朋友和大人们都尽欢而归，真的是一次很成功的活动，十分感谢主办委员会。

今年的会员年度会议将于2012年3月25日星期天下午在大厅举行，欢迎所有会员参加，会员费又到期了，敬请下载更新表格，填好资料，连同支票一同寄给我们。

感谢大家的支持。

Rex Lai/黎德安
中华协会会长

编者的话

当这期的会讯出版时，2012年的头两个月已经过去了，真是时间不留人。希望大家有个愉快的圣诞和新年假期。在这假期中，我和家人到欧洲和马来西旅游了五个半星期。我们非常幸运，逃过了意大利游轮“科斯塔·康科迪亚”号的大难。一月十三日我们完成了七天地中海之游，早上九点半下船，当天晚上九点半，游轮就触礁失事。不谈游轮事件，欧洲的风景、历史、文化和古老建筑物有它独特的风格，和东方的风格大有不同，真的很值得去看一看。

今年中华协会将庆祝三十周年，协会将有很多庆祝会，敬请大家化多点时间上网 www.cavinc.com.au 探访，查看各项庆祝活动的日期。

这一期会讯，您将可读到许多有关春节新年，迎接龙年庆祝会的报告。在此，我要感谢以下会员的贡献，协助我顺利的完成了这会讯。

- 俞学建所提供的封面照片
- 陈荣祥的“不适当的文化行为“
- 白美秀老师和蔡家声医生协助编辑的中文园地

请将您的意见和稿件寄到
km_saw@hotmail.com.

苏潘美坊

校长的話

袁瑞兰校长报告



2012 学年第一学期 12 个班级于二月五号正式开课了！第一周有 108 个注册学生，接下来的几周，人数在不断增长。非常高兴看到新学前班教室第一天座无虚席，可爱的小朋友们通过了第一个三个小时学习的挑战。学前班的小朋友们，你们真棒！我们热烈欢迎所有入读我校的新同学和家长们，相信你们一定会喜欢 CAV 学校的。

我们热烈欢迎我们的几位新教职员工：谷春花（教师助手）；陈诗玮（十和十一一年级）；Helen 周（办公室助理）；李轶（五年级）；张建扬（九年级）。我相信，他们一定会喜欢在 CAV 学校工作的。

我们在下午 12:15 分举行了本学年的第一次校会。在会上，介绍了学校的老师，并宣布了今年的一些变化，包括正在扩建的两间教室。

二月十二号是轰轰烈烈的一天！CAV 的会员们组织安排了龙年庆祝会，每个学生都享受了免费的烤香肠和饮料，并且参加了多种多样

的游戏活动，还获得了一个大礼包呢。在此，我要感谢组织这次活动的每一位成员！

在学校校历中我们增加了每月一次的校会，以便及时介绍学校的新动向以及奖励品学兼优、刻苦学习的学生，并鼓励全体学生努力学习，不断进步。我们由衷地欢迎家长们参加我们的校会。

在教材使用方面，我们将逐渐增加、更换教材，以更加适应学生的学习情况和维省汉语教学大纲的要求和标准。九年级从今年开始使用“跟我学汉语”，其他年级的教材将于年中决定。

我们已经决定设立奖学金制度，以吸引更多的高水平学生入读我校。

协会的执委会和校委会的成员对学校非常关心和支持，不惜花费资金来扩大、装修教室。在此，我要说声：“谢谢你们”！同时，我也要谢谢各位老师对我工作的帮助和支持。

除了校讯以外，我将听从各方面的建议和意见，尽力把我们的教学工作搞好。

维省中华协会中文学校校长

袁瑞兰 博士

二零一二年二月

！

中文学校校委会主席 — 蔡家声医生报告



首先，我想向所有的学生、家长和老师致以热烈的欢迎，欢迎你们在 2012 参加我们的行列，特别向我们新任命的校长袁瑞兰 Ruilan Yuan 博士和副校长白智明 Zhiming Bai 致以热烈的欢迎。在这吉祥的

龙年，我向你们大家致以最美好的祝愿，祝愿

你们龙年万事如意、身体健康。健康是至关重要的，它为你一生的成功奠定基础。

我们的学校是独特的学校，与许多其它中文学校不同，除了教你们的孩子中文和中华文化外，我们每年还和学生、家长和维省中华协会（CAV）的会员一起庆祝中国主要的传统节日，例如，春节、中秋节和端午节等，把这些庆祝活动作为我们学校课程的一部分。

2月12日星期日维省中华协会和学校成功地庆祝了龙年。大厅挤满人群。学生、家长和CAV会员参加了丰富多彩的活动。两头彩狮在礼堂献舞迎来了龙年。所有儿童都得到CAV长者发的红包和一袋糖果。大厅充满欢笑。看到我们学生和家长们脸上展现的快乐和笑容令我们感到我们付出的辛劳是值得的。我要藉此机会多谢我们的组织者和帮助者：学校校长袁瑞兰博士 Ruilan Yuan, 白智明副校长 Zhiming Bai 和老师们, Lillian Giang, Nicholas Yong, Cleve Chu 和他们小组的餐厅管理部门, Rex Lai, Lillian Lai, Shirley Teh 的协会执委会以及春节新年组委会 Evelyn 和 Leon Han, Elizabeth Tan 和她的小组等; 妇女组 Grace 和她的丈夫 Clement; Helen 和她的丈夫 Raymond, Shirley 的丈夫以及我校校委会成员 Fui Keong Yong 和 Suan Khoo 等。最后但并非不重要, 我们的主持人 John Yap 干得很出色, 使挤满人群的大厅充满活力和人人投入的气氛。如果因疏忽, 我忘了提及你的名字, 请原谅我。

“只会用功不玩耍, 聪明孩子也变傻”。学校鼓励学生和家长参加由我们协会组织的其他

课余活动。我们与其它中文学校不同, 我们拥有我们自己的场地, 你是协会的会员便拥有学校和协会的一部分。我们提供乒乓球、太极、交际舞、序列跳舞、排舞、卡拉OK和唱歌课、儿童和成人文化舞和其它社会活动诸如打高尔夫球、友谊聚餐和聚会等, 请自行参加我们的活动。

最后, 作为校委会主席, 我有责任每年招收新的校委会成员。下面是提供新来家长的信息: 校委会是自愿的委员会旨在帮助学校在多方面的发展。例如帮助校长和老师改进其教学, 提供餐厅管理, 帮助协会执委会和CAV的学校建筑信用基金以供学校设施的维修等, 如果你有时间 and 有兴趣在任何方面帮助我们, 请与我联系, 如果我在学校, 可与我谈谈, 或在办公时间打电话给我, 电话是 98735050 或发电函给我, 函址是 kasingchua@hotmail.com, 谢谢。

致最美好的祝愿

蔡家声医生

